Tomorrou) I shall sell a fciv sheep
For the beauties with their neat rings}[1]

Today as she passed she turned away;
With a golden belt, the fringes, on her thighs, hanging.
What makes me suffer is her own white gown.
I shall spend the whole night running
And I am the one who makes her dogs bark[1]

• 12

If Ramadan™ were a man,
I should myself break his legs;
But Ramadan eame from- God;
You and I accept his sufferings.™

[11] Deux ans fai cesse dc jairo Tamour ct fai dlt 6lrc rcligwnx.
J'ai jait nion voyage dans le Nord; fai twiwc, clans la /<}fr, Baya.
Elle a mis le peignc et les bouclcs tforeilles,
Et le poignard, avec la glace . . .
Ses cheveux tombcnt dc tow cdtes,
Peses avec tie /'or, Hen arranges.
Personne ne pent I'acheter.
Rienqu'elkoumoi . . *
Les files ont demandti qudqnes pieces;
Et moi$_{9}$ faihle (y<? suis pauvre).
Demain je vendrai quelques moutons
Pour les belles avec lenrs bagues soign&es.

[12] "Love is very difficult among us," Alhman says in explanation of this
line, "because the women are guarded by dogs and by the whole family.[7]* [A,]

[13] Ramadan is the forty-day fast, a fast of love as well as of food and
drink. [A.]

[u] Aujourtfhui, en passant elle s'est dtitournee;
Avec une ceinture £or, les franges, sur les cuvtscs, pendantes.
Ce qui me jait soufrir, c'est sa propre robe blanche.
Je passerai toule la nuit en courant
Et c'est moi qui fais aboyer ses chiens.

Si Rhamadan etait un homme,
Moi-m$me je lui casserais ks genoux;
Mais Rhamadan est venu de Dieu;
Moi et toi nous acceptons ses souffrances.